

# 为香港市民服务 务使香港成为安居乐业的地方

## TO SERVE HONG KONG BY MAKING IT A SAFE PLACE TO LIVE AND WORK

理想  
VISION

保障生命财产免受火灾或其他灾难侵害  
提供有关防火措施及火警危险的意见  
教育市民，并提高公众的消防安全意识  
为伤病者提供急救护理及运送往医院的服务

To protect life and property from fire or other calamity  
To give advice on fire protection measures and fire hazards  
To educate the community and to promote the public awareness on fire safety  
To render ambulance aid to the sick and the injured and convey them to hospital

使命  
MISSION

保持高度廉洁正直  
发挥专业精神、精益求精  
致力提供优质服务  
时刻准备面对挑战、勇于承担责任  
维持良好士气和团队精神

Upholding high standards of integrity  
Striving for professionalism and continuous improvement  
Dedication and commitment to providing quality service  
Readiness in meeting challenge and accepting accountability  
Maintaining high spirit and esprit de corps among staff members

信念  
VALUES